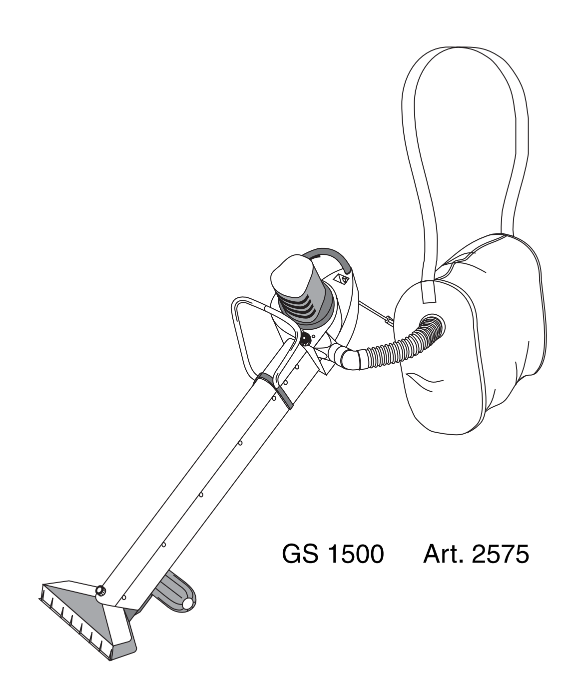




GS 1500 Art. 2575

D	**Gebrauchsanweisung** Gartensauger mit Häcksel- und Blasfunktion	
GB	**Operating Instructions** Garden Vac with shredding and blowing facility	
F	**Mode d'emploi** Aspirateur-souffleur	
NL	**Gebruiksaanwijzing** Tuinruimer met versnipper- en blaasfunctie	
SCAN	**Bruksanvisning** Løvsuger / -blåser med løvkutter og blåsefunksjon	
I	**Istruzioni per l'uso** Soffia & Aspira con tritafoglie	
E	**Manual de instrucciones** Aspirador de jardín con funciones de triturar y expulsar	
P	**Instruções de utilização** Aspirador de jardim com retalhador e sopro	



Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.
Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Inhaltsverzeichnis Seite



Please read these operating instructions carefully before assembling and using the Garden Vac. Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

Contents Page



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre appareil.
En dépliant les volets de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations permettant une meilleure compréhension de ce mode d'emploi.

Contenu Page



Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.
Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de omslagzijden openslaan.

Inhoudsopgave Pagina



Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du monterer og bruker maskinen. Brett ut utbrettsiden når du leser bruksanvisningen.

Innholdsbeskrivelse Sida



Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice Pagina



Rogamos una atenta lectura del presente manual antes del montaje y la puesta en servicio.
Para la lectura, desdoble la portada.

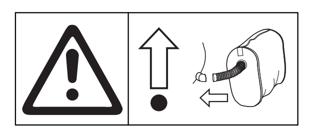
Contenido Página



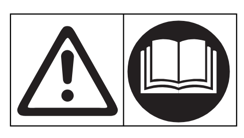
Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar este aspirador de jardim.
Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Indice Página

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
Please adhere to the following safety instructions:
Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l’appareil :
Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:
Følg de sikkerhetsinstruksjoner som står på maskinen:
Attenzione ai simboli di sicurezza sull’attrezzo:
Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



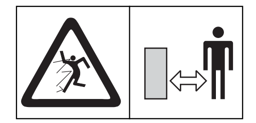
Achtung! Im Modus Saugen darf der Gartensauger nie ohne Fangsack betrieben werden.
Attention! In vacuum mode never use the Garden Vac without catcher.
Attention ! N’utilisez jamais l’aspirateur-souffleur en fonction aspirateur sans son sac de ramassage.
Let op! In de zuigtoestand mag de tuinruimer nooit zonder opvangzak gebruikt worden!
OBS! I sugestilling skal løvsuger/-blåser aldri benyttes uten oppsamler.
Attenzione! Prima di usare l’attrezzo in modalità ”aspira”, montare sempre il sacco di raccolta.
¡Atención! En la modalidad de aspiración nunca utilizar el aparato sin el saco-recogedor.
Atenção! No modo aspiração, não utilizar nunca a aspirador de jardim sem o respectivo saco.



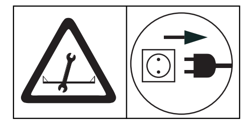
Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
Warning! Read instruction handbook!
Attention ! Merci de lire attentivement le mode d’emploi avant d’utiliser cet appareil !
Let op! Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing doorlezen!
Advarsel! Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk!
Attenzione! Prima di mettere in funzione l’attrezzo, leggere attentamente le istruzioni per l’uso!
¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el presente manual de instrucciones.
Atenção! Leia o Manual de instruções antes do uso!



Vor Regen und Nässe schützen!
Do not use in rain or wet conditions!
Protégez l’appareil de la pluie et de l’humidité !
Niet aan vocht blootstellen!
Skal ikke utsettes for regn og fuktighet!
Non esporre l’attrezzo all’umidità o alla pioggia!
¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad!
Proteja o aparelho da chuva e da humidade!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
Keep bystanders away!
Maintenez tout tiers hors de la zone de travail !
Zorg ervoor dat derden buiten de gevarenzone blijven!
Hold uvedkommende personer på avstand fra faresonen!
Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!
¡Mantenga a terceros fuera del área de trabajo!
Mantenha terceiros fora da área de perigo!



Bei Reinigungs-, Prüf- und Pflegearbeiten Netzstecker ziehen!
Before maintenance, disconnect the plug from the mains!
Lors du nettoyage, de la vérification et de l’entretien, débranchez l’appareil !
Voor alle werkzaamheden aan de tuinruimer, de stekker uit het stopcontact halen!
Trekk ut nettstøpslet når det skal utføres rengjørings-, kontroll- og tilsynsarbeider!
Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, staccare la spina dalla corrente!
Para ejecutar trabajos de limpieza, control o de mantenimiento desenchufe el aparato.
Antes de qualquer operação de reparação desligue a ficha da tomada.

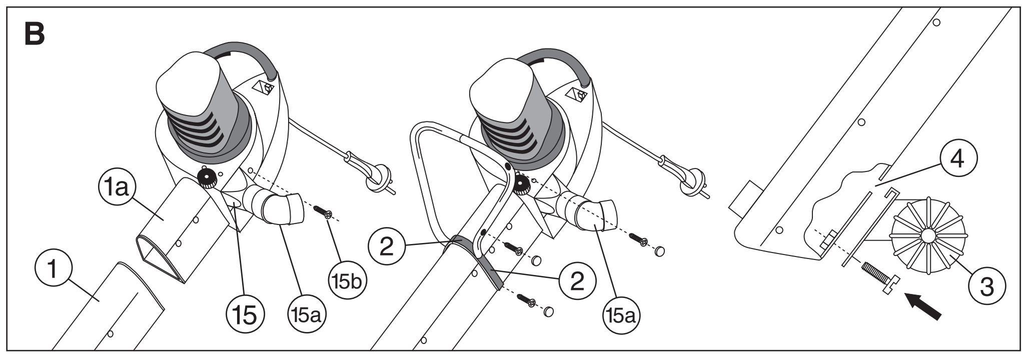


Augen- und Gehörschutz tragen!
Wear ear- and eye-protection!
Portez des lunettes de protection et protégez-vous du bruit !
Draag oog- en gehoorbescherming!
Bruk vernebriller og hørselsvern!
Indossare protezioni per occhi ed orecchie!
Mientras que utilice el aparato protégese los ojos y el oido.
Use protecção para os ouvidos e olhos.

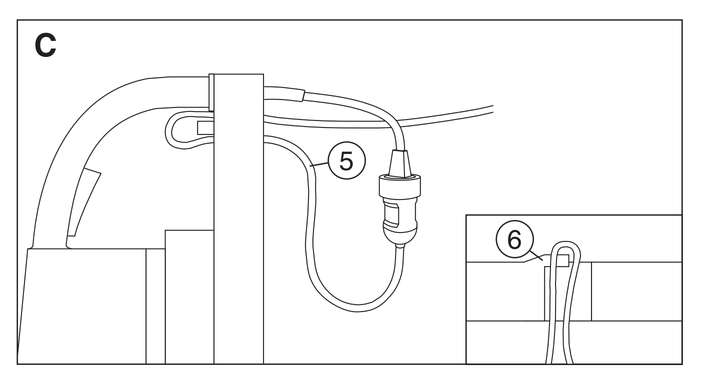
A

16
10
17
3

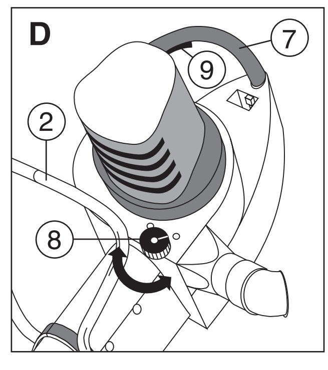
B

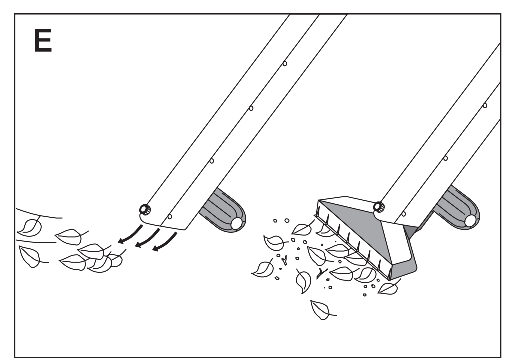


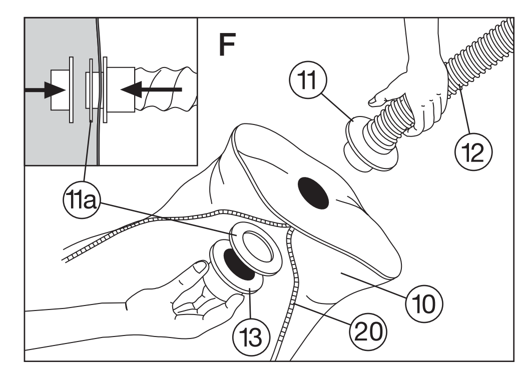
C

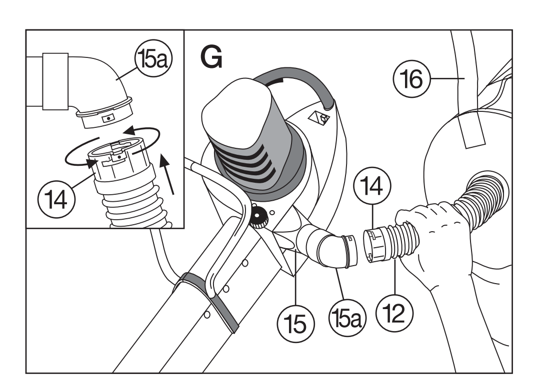


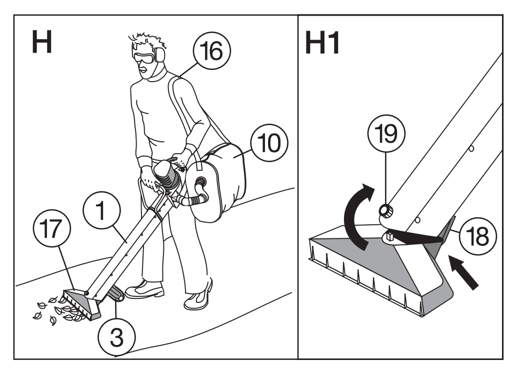
D

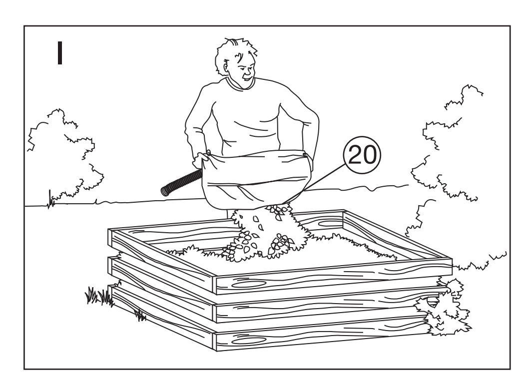


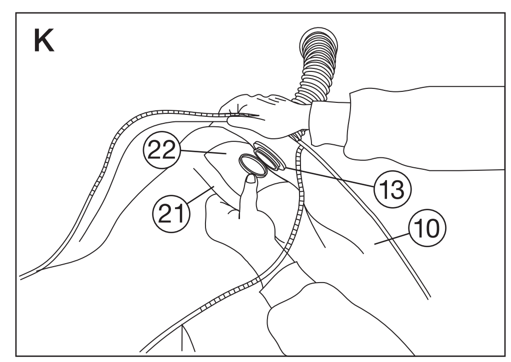

E

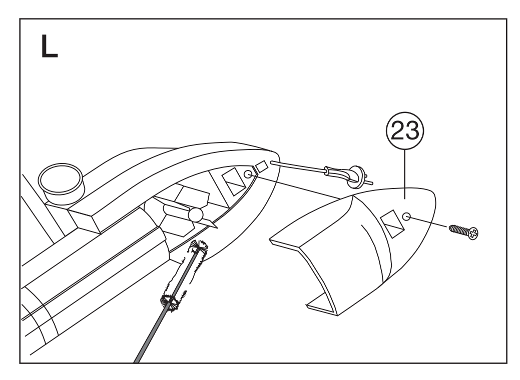

F
11
12
11a
10
13
20

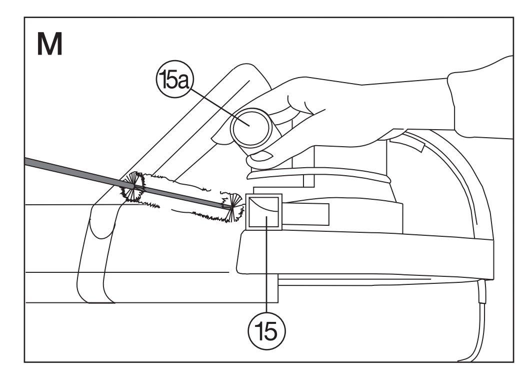

15a
G
16
14
14
15
15a
12


H
16
H1
10
19
1
17
18
3


I
20


K
22
13
21
10


L
23


M
15a
15

Aspirateur-souffleur GARDENA

1. Caractéristiques techniques

Puissance nominale	1400 W (1500 W maxi)
Tension	220/230 V
Fréquence	50/60 Hz
Capacité d'aspiration	12,5 m^3/min. maxi
Débit d'air (souffle)	260 km/h maxi
Poids	4,5 kg env.
Contenance du sac	70 l
Dans la zone de travail	
Pression acoustique L_{pA} 1)	92 dB (A)
Emission sonore L_{WA} 2)	mesurée 100 dB (A) / garantie 102 dB (A)
Niveau de vibrations transmises aux mains a_{vhw} 1)	< 2,5 ms^{-2}

Procédé de mesure selon 1) la norme européenne NE 50144-1 2) la directive 2000/14/CE

2. Informations sur le mode d'emploi

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil.
Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent.
Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre aspirateur-souffleur.

⚠ **Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'aspirateur-souffleur.**

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de l'aspirateur-souffleur.

En effet, il contient notamment les indications de fonctionnement et d'entretien de votre appareil.

3. Domaine d'utilisation

L'aspirateur-souffleur GARDENA est conçu pour rassembler et aspirer les déchets du jardin, de la terrasse et du garage.

Il est destiné à un usage privé et domestique, ce qui suppose une utilisation hors domaines publics ou professionnels (parcs, terrains de sport, routes, domaines agricoles ou forestiers).

⚠ **Attention ! Utilisez l'outil conformément à son domaine d'utilisation. Pour éviter tout risque de blessure, n'utilisez pas cet appareil pour aspirer de l'eau ou pour aspirer des poussières dangereuses pour la santé.**

4. Montage de l'aspirateur-souffleur (Figure B)

Vérifiez d'abord que vous avez bien tous les éléments :

- Bloc-moteur
- Tube d'aspiration
- Embout de raccordement
- Rouleau de guidage
- Embout évasé
- Sac de ramassage
- Tuyau d'aspiration
- Poignée de guidage (2 parties)
- 1 filtre papier
- Ensemble de fixation (vis, écrous, bouchons)
- Mode d'emploi
- Bague de maintien

Montage du tube d'aspiration
Avant d'utiliser votre appareil, montez le tube d'aspiration (1) sur l'embout du bloc-moteur (1a). Placez ensuite les 2 parties de la poignée de guidage (2) autour de la connexion entre le tube d'aspiration (1) et l'embout du bloc-moteur (1a).



Veillez à ce que le coude de la poignée de guidage (2) soit dirigé vers le carter du moteur. Fixez ensuite la poignée avec les 3 vis fournies et placez les bouchons dans les trous.

Attention : pour des raisons de sécurité, une fois le tube monté, il ne doit plus être démonté.

Montage du rouleau de guidage : le rouleau de guidage (3) doit être accroché sur le tube d'aspiration (1) dans l'espace prévu à cet effet (4), puis fixé à l'aide de la vis et de l'écrou fournis.

Montage de l'embout de raccordement : montez l'embout de raccordement (15 a) sur la sortie (15) du carter jusqu'à ce qu'il soit encliqueté.

Attention : pour des raisons de sécurité, l'aspirateur-souffleur ne doit pas être utilisé sans embout de raccordement.

---

5. Utilisation (Figures C - K)

5.1. Branchement électrique de l'aspirateur / Utilisation du bloque-câble (Figure C)
Prenez la rallonge électrique (5), faites d'abord une boucle et passez-la dans le bloque-câble (6). Vous éviterez ainsi tout risque de débranchement involontaire du câble.
Puis branchez la rallonge sur une prise de courant.

5.2. Mise en marche de la fonction souffleur (Figure D/E)
Tenez l'aspirateur des 2 mains : l'une tenant la poignée du carter (7), l'autre la poignée de guidage (2).
Positionnez le bouton de sélection (8) sur la flèche orientée vers "Souffler" (➡) en appuyant dessus et en le tournant.
Veillez, après l'avoir tourné, à ce qu'il soit bien enclenché sur la flèche orientée vers l'extérieur.
Pour obtenir les meilleurs résultats, maintenez l'aspirateur entre 5 et 10 cm du sol.
Lorsque vous êtes en position souffleur, l'utilisation du sac de ramassage **n'est pas** nécessaire.
Mettez l'aspirateur en marche en appuyant sur l'interrupteur (9) placé sur la poignée (7).
Si vous relâchez l'interrupteur, l'appareil s'arrête.

5.3 Mise en marche de la fonction aspirateur (Figures D à I)

Montage du sac de ramassage et du tuyau d'aspiration (Figure F/G)
Pour pouvoir utiliser l'appareil en fonction aspirateur, vous devez impérativement monter au préalable le sac de ramassage (10).

Insérez à fond le manchon (14) du tuyau d'aspiration (12) sur l'embout de raccordement (15 a) de l'aspirateur, en alignant l'un sur l'autre les points de repère des deux parties.
Bloquez-les l'une sur l'autre en tournant le manchon dans le sens des aiguilles d'une montre.
Pour retirer le sac, il vous suffit de débloquer le manchon (14) en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Portez le sac de ramassage à l'aide de la bretelle de portage (16) sur le côté gauche. Réglez la bretelle à votre taille. Le sac doit reposer légèrement sur la hanche.

Mise en marche (Figure D /H)
Positionnez le bouton de sélection (8) sur la flèche orientée vers l'intérieur en appuyant dessus et en le tournant.
Veillez, après l'avoir tourné, à ce qu'il soit bien enclenché sur la position "Aspirer" (⬅).

Pour guider plus facilement l'aspirateur sur le sol, servez-vous du rouleau de guidage (3) situé au pied du tube d'aspiration.

Pour aspirer sur de plus grandes surfaces, utilisez l'embout évasé fourni (17).

L'embout est également équipé de 2 roulettes pour pouvoir utiliser l'appareil tout aussi facilement sur des dalles.

Montage de l'embout évasé (Figure H 1)
Insérez l'embout évasé par le côté le moins large dans l'extrémité ouverte du tube d'aspiration (1). Fixez-le (17) à l'aide de la vis (19).

Mettez alors l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur (9) situé sur la poignée (7).
Si vous relâchez l'interrupteur, l'appareil s'arrête.

Pour vider le sac de ramassage (Figure G/I)
Si, en cours d'utilisation, vous sentez que la capacité d'aspiration diminue, il vous faut vider le sac de ramassage (10).

Pour ce faire, retirez le tuyau d'aspiration (12) du sac de ramassage (10) de l'embout de raccordement (15 a) et ouvrez la fermeture à glissière (20) sur la partie supérieure du sac (10). Vous pouvez alors vider le contenu du sac.

5.4. Pour aspirer la poussière (Figure K)
Pour pouvoir aspirer la poussière ou les déchets fins, il vous faut utiliser le filtre papier fourni (21).
Montez d'abord le sac de ramassage sur le tuyau d'aspiration (12) comme décrit au point 5.3.
Ouvrez la fermeture à glissière (20) du sac et installez le filtre à l'intérieur en fixant la languette cartonnée (22) sur la bague de maintien (13) située à l'intérieur du sac.



Conseil : ne mettez le filtre papier qu'à l'intérieur d'un sac de ramassage sec !

Après fermeture du sac (10), raccordez le tuyau d'aspiration (12) à l'embout de raccordement (15 a) comme décrit au point 5.3. Si vous souhaitez utiliser l'embout évasé pour aspirer de grandes surfaces, reportez-vous également au point 5.3.

Si la capacité d'aspiration diminue en cours d'utilisation, il faut vider le filtre papier (21) ou le changer.
Pour cela, retirez le tuyau d'aspiration du sac de ramassage de l'embout de raccordement (15 a). Ouvrez la fermeture à glissière (20) qui se trouve sur la partie supérieure du sac (10) et retirez le filtre papier (21).

⚠ **Lorsque vous utilisez le filtre papier, aspirez toujours uniquement des déchets fins et secs.**

Veillez à ne pas endommager le filtre.

⚠ **Les dispositifs de sécurité qui équipent l'appareil ne doivent en aucun cas être modifiés ou supprimés (ex. ne bloquez jamais l'interrupteur dans la poignée de sorte qu'il fonctionne en continu). Vous risqueriez de vous blesser, d'autant plus que l'appareil ne s'arrêterait plus automatiquement.**

---

6. Entretien et rangement

6.1. Nettoyage
Nettoyez régulièrement l'aspirateur-souffleur.
Pour nettoyer le tube d'aspiration (1), utilisez un goupillon que vous trouverez dans le commerce.
Pour nettoyer le carter de l'aspirateur-souffleur des poussières qui s'y trouvent, utilisez un chiffon sec. **Ne le passez jamais à l'eau courante.**

Brossez également le sac de ramassage (10) après utilisation.

6.2. Pour débloquer l'aspirateur (Figures L / M)
L'herbe coupée et les déchets fraîchement coupés peuvent à la longue boucher l'aspiration.
Il se peut de plus que l'aspiration d'une pièce volumineuse bloque l'aspirateur.
Dans ces 2 cas, l'aspirateur s'arrête automatiquement.
Pour débloquer l'appareil, procédez comme suit :

1. **Débranchez l'appareil du réseau électrique.**
2. Dévissez le couvercle (23) situé à l'arrière de l'aspirateur et retirez-le.
3. Nettoyez l'intérieur de l'aspirateur.
4. Si l'aspirateur est bouché au niveau de l'embout d'évacuation (15), retirez celui-ci en dévissant la vis (15 b), et enlevez les saletés.

6.3. Remplacement du filtre
Utilisez uniquement le filtre papier pour aspirateur-souffleur GARDENA, réf. 5375 (contenu : 2 filtres).

Vous pouvez vous les procurer auprès de votre magasin revendeur ou directement auprès du Service Après-Vente de GARDENA France.

N'utilisez jamais de pièces de rechange ou accessoires qui ne soient pas préconisés par le fabricant.

⚠ **Attention : avant toute intervention sur l'appareil (entretien, nettoyage ou vérification, etc...), débranchez-le. Dans le cas inverse, vous prendriez le risque de vous blesser.**

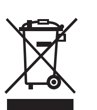
Pour éviter toute blessure ou détérioration, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau courante, et encore moins avec un nettoyeur haute-pression.

Rangez l'aspirateur-souffleur dans un endroit sec, à l'abri du gel, et hors de portée des enfants.

Pour tout défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Gestion des déchets :
(directive RL 2002 / 96 / CE)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

7. Précautions d'emploi et conseils de sécurité



Avant chaque utilisation, vérifiez l'appareil.

Ne l'utilisez pas si les dispositifs de sécurité (contacteur, carter de sécurité) sont endommagés ou usés. Ne supprimez jamais les dispositifs de sécurité.

Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez. (En cas d'accident, vous seriez responsable.)

Inspectez la zone de travail avant de commencer. Assurez-vous en cours de travail (soufflage), que l'aspirateur-souffleur ne risque pas de rencontrer un obstacle (par ex. des pierres).

Le câble d'alimentation doit être vérifié régulièrement, et remplacé dès qu'il présente des signes de détérioration (endommagement, coupure).



Utilisation / Responsabilité

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

Utilisez l'outil conformément à son domaine d'utilisation et à son mode d'emploi.

Portez une tenue de travail appropriée.

**Evitez de porter des vêtements amples ou de travailler jambes et bras nus.
Munissez-vous de gants et de chaussures résistantes, de lunettes de protection et protégez-vous contre le bruit.**

N'approchez ni vos mains ni vos pieds de l'embout d'aspiration.

Veillez à travailler dans une position stable et sûre. Evitez de reculer pendant que l'outil fonctionne : vous risqueriez de trébucher.

Vérifiez l'état du sac de ramassage et réparez-le ou changez-le dès que nécessaire.



Arrêt du travail

Ne laissez pas l'aspirateur-souffleur sans surveillance sur la zone de travail. Si vous interrompez votre travail, débranchez l'appareil et rangez-le dans un endroit sûr.



Inspectez l'environnement

Respectez les réglementations en vigueur sur les horaires de calme dans votre commune.

Tenez compte de l'environnement : ne travaillez pas sous la pluie, dans une zone humide, dans ou à proximité de piscines ou bassins.



Sécurité électrique

**L'aspirateur ne doit être utilisé qu'avec un câble d'alimentation (cordon et rallonge) en parfait état. Ceux-ci doivent être vérifiés régulièrement et remplacés dès qu'ils présentent des signes de détérioration (endommagement, coupure ou vieillissement).
Débranchez alors tout de suite l'appareil du réseau électrique.**

En tout état de cause, la prise de raccordement doit être étanche à d'éventuelles projections d'eau.

Utilisez uniquement des câbles-rallonges répondant aux normes en vigueur.

Utilisez uniquement des câbles-rallonges autorisés et adaptés à l'usage en extérieur. Veuillez consulter votre électricien.

**Pour les appareils électroportatifs utilisés à l'extérieur, nous vous recommandons de rajouter un disjoncteur différentiel de sensibilité inférieure à 30 mA.
En Suisse, l'utilisation d'un disjoncteur différentiel est obligatoire.**



Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.
Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :
Aspirateur-souffleur

Type : GS 1500

Référence : 2575

Directives européennes :
Directive "machines" 98/37/CE
89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique
Directive 73/23/CE sur la basse tension
Directive 93/68/CE
Directive 2000/14/CE

Normes européennes harmonisées :
NE 292-1
NE 292-2
NE 60335-1
NE 60335-2-2

Puissance acoustique :
mesurée 100 dB (A)
garantie 102 dB (A)

Date de l'apposition du marquage CE :
1996

Fait à Ulm, le 12.09.2002

Thomas Heinl
Direction technique



Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Staubfilter und Häckselrad sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.



Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The dust filter and shredding wheel are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.



Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à comp-ter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le filtre-papier et la turbine broyeuse, qui sont des pièces d'usure, sont exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de réclamation, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.



Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige onderdelen stoffilter en hakselaarwiel vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490 - 123
Reparaturen:
(+49) 731 490 - 290
service@gardena.com

Argentina
Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s / n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50 - 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich
GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11 - 15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV / SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181- 0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27 - 28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary
GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 -1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L- 2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05 - 532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02 - 08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBERICA S.L.U.
C / Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина
ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2575 - 20.960.07 / 0606